

Обіжник ч. 22/03

До Управ Осередків і Зв'язкових СУМ
у Великій Британії

1 листопада 2003

СПРАВИ: 1. Дати імпрез КУ на 2004 рік
2. Європейський Зимовий Табір на Франкополі
3. Альбом “СУМ у Великій Британії”

Дорогі Подруги і Друзі!

1. Дати імпрез КУ на 2004 рік

Повідомляємо, що уже назначені дати для слідуєчих імпрез в 2004 році (імпрези відбуваються в Тарасівці, хіба що зазначено інакше):

<i>Дата</i>	<i>Імпреза</i>
5 березня 2004	Панахида в пам'ять ген. Романа Шухевича (ОБВУ)
27 березня 2004	Крайовий З'їзд СУМ
11 квітня 2004	Великдень (український і латинський)
17 квітня 2004	Спортові змагання – нетбол і баскетбол
18 квітня 2004	Спортове змагання – стріляння
1-3 травня 2004	Триденний спортовий табір
23 травня 2004	Спортове змагання – футбол для юнацтва
30 травня 2004	Свято Героїв
Червень 2004	Окружні здвиги
3 липня 2004	Крайовий Здвиг
17 липня – 14 серпня	Літні Табори в Тарасівці
15-21 серпня 2004	Європейський Спортовий Табір (Франція) ?
28-29 серпня 2004	Базар
Грудень 2004 ?	Європейський Зимовий Табір (Бельгія) ?

Точніші інформації про ці імпрези та про імпрези дати яких ще не устійнені будуть подані в наступних обіжниках.

2. Європейський Зимовий Табір на Франкополі

Повідомляємо, що отримано інформацію від Крайової Управи СУМ у Бельгії, що в дні від 27 грудня 2003 до 1 січня 2004 планується черговий Європейський Зимовий Табір СУМ на оселі “Франкополе” в Бельгії. На табір запрошуються дружинники і старше юнацтво вище 16 років (за батьківським дозволом). Програма табору і ціни таборування ще не узгоджені, але як тільки ми їх отримаємо то помістимо в черговому обіжнику. За дальшими інформаціями можна звертатися прямо до секретаря КУ СУМ у Бельгії подруги Мирослави Процикевич (Фінів) по адресу myrosya@hotmail.com.

3. Альбом “СУМ у Великій Британії

Повідомляємо, що ще лишилися примірники недавно опублікованого альбому “СУМ у Великій Британії – понад півстоліття праці з молоддю”. Книжка-альбом великого формату складається із 220 сторінок та понад 600 знімок. Зміст книжки ділиться на три частини: 1) Нарис історії СУМ у Великій Британії; 2) Праця головних Осередків, та 3) Альбом знімок. Наближаються різдвяні свята – альбом – це не тільки чудовий подарунок на свято св. Миколая чи Різдво, але й приємна згадка усіх тих таборів, забав, здвигів, концертів та інших імпрез, які СУМ зорганізував на нашому терені за останніх 50 і більше років. Ціна альбому - £25.00. Увесь прибуток із продажі іде на діяльність СУМ.

Остаємось з дружнім і СУМівським привітом

ЧЕСТЬ УКРАЇНИ:

ГОТОВ БОРОНИТИ!

За Крайову Управу

Роман Панас
голова

Вікторія Мулька
діловий секретар

Circular No 22/03

(Translation)

To
all Branches of the
Ukrainian Youth Association
in the United Kingdom

1 November 2003

- ITEMS:**
- 1. CYM dates for 2004**
 - 2. European CYM Winter Camp in Frankopole**
 - 3. “CYM in Great Britain” photo-album**

Dear Members

The following dates have so far been confirmed for 2004 (events take place in Tarasivka, unless marked otherwise):

<i>Date</i>	<i>Event</i>
5 March 2004	Anniversary of death of Roman Shukhevych (ObVU)
27 March 2004	National CYM AGM
11 April 2004	Easter (Ukrainian and Latin-rite)
17 April 2004	Sports Competitions – netball & basketball
18 April 2004	Sports Competition – shooting
1-3 May 2004	Weekend Sports Camp
23 May 2004	Sports Competition – Football (under 18s)
30 May 2004	Remembrance Sunday
June 2004	Regional Rallies
3 July 2004	National Rally
17 Jul – 14 Aug 2004	Summer CYM camps in Tarasivka
15-21 August 2004	European CYM Sports Camp (France) ?
28-29 August 2004	Bazaar
December 2004	European CYM Winter Camp (Belgium) ?

Further details concerning these and other events, including the dates of events still to be decided, will be forwarded just as soon as they become known.

2. European CYM Winter Camp in Frankopole

Please note that we have been informed by the National Committee in Belgium that this year’s European CYM Winter Camp will take place in Frankopole (Belgium) between 27 December 2003 and 1 January 2004. The camp is open to druzhynnyky (blue ties) and starshe yunatstvo (red ties) aged 16+ (with parental permission). The camp programme and charges have yet to be agreed, but will be forwarded in a future Circular just as soon as we get them. Further information can be obtained directly from Belgium’s National Committee secretary Myroslawa Protsykevych (née Finiw) via email on myrosya@hotmail.com.

3. “CYM in Great Britain” photo-album

We still have copies available of the recently published book “CYM in Great Britain – more than 50 years of youth work”. The large A4 format photo-album is made up of 220 pages and over 600 photographs. The contents are split into 1) History of CYM in Great Britain; 2) Activities of the main Oseredky (Branches), and 3) Album of photos. With Christmas just around the corner, the photo-album would make an ideal Christmas present (or for Svyatyi Mykolay) to reminisce about all those summer camps, zabavy, rallies, concerts and other events that CYM organised over the last 50 and more years. Price - £25.00. All profits go towards maintaining the activities of CYM in the UK.